

## AVVERTENZE PER L'USO - AVERTISSEMENTS POUR L'UTILISATION - WARNINGS FOR USE

### - WARNHINWEISE FÜR DIE VERWENDUNG - ADVERTENCIAS PARA EL USO - GEBRUIKSWAARSC HUWING - ADVERTÊNCIAS PARA O USO - OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA



**IT** La presente scheda riporta le **AVVERTENZE** da seguire per l'uso dei nastri di trasporto. Il mancato rispetto delle avvertenze sotto riportate esonera **CRIZAF** da qualsiasi responsabilità per danni a cose, persone e animali.

- Il nastro di trasporto è una macchina automatica e non richiede una posizione fissa dell'operatore.
- La macchina può essere alimentata in continuo o alimentata manualmente.
- L'Utilizzatore è il solo responsabile dell'installazione della macchina.
- La macchina **NON è dotata di arresto automatico** e continua a funzionare anche in mancanza di pezzi da trasportare.
- È vietato toccare il nastro di trasporto durante la rotazione.
- L'uso di materiali molto pesanti o di particolari forme potrebbe rovinare il nastro di trasporto.
- Non depositare sul nastro una quantità di materiale troppo elevata che potrebbe cadere dallo stesso o comprometterne il funzionamento.
- Verificare sempre che i cavi di alimentazione non intralcino il movimento del nastro di trasporto.
- La regolazione del nastro di trasporto deve essere effettuata solo a macchina ferma e in sicurezza.
- Su alcuni nastri possono essere installati dei selettori a palette. Questi hanno movimenti estremamente lenti e bassissima coppia di rotazione. In ogni caso devono essere indossati i guanti durante la manutenzione/regolazione di tali sistemi.
- Le protezioni montate sulle macchine non devono mai essere rimosse durante il funzionamento.
- La rimozione delle protezioni **NON ARRESTA IL FUNZIONAMENTO**.
- **NON spingere o NON tentare di arrestare** il nastro di trasporto con le mani mentre è in funzione.
- All'inizio di ogni fase lavorativa verificare sempre che il pulsante d'emergenza funzioni correttamente.
- In base al posizionamento della macchina l'Utilizzatore deve verificare la necessità di inserire il nastro di trasporto in un'area segregata e definire le sicurezze da applicare alla macchina.
- Se durante il normale funzionamento venissero rilevate vibrazioni o rumori particolari bisogna arrestare la macchina e contattare il servizio di assistenza tecnica **CRIZAF**.

**FR** Cette fiche contient les **AVERTISSEMENTS** à suivre pour l'utilisation des convoyeurs. Le non-respect des avertissements ci-dessous exonère la Société **CRIZAF** de toute responsabilité en cas de dommages à des biens, des personnes et des animaux.

- Le convoyeur est une machine automatique et la position fixe de l'opérateur n'est pas requise.
- La machine peut être alimentée en continu ou manuellement.
- L'utilisateur est le seul responsable de l'installation de la machine.
- La machine **N'est PAS pourvue d'arrêt automatique** et elle continue à fonctionner même s'il n'y a plus de pièces à transporter.
- Il est interdit de toucher le convoyeur pendant la rotation.
- L'utilisation de matériaux très lourds ou de formes particulières pourrait endommager le convoyeur.
- Ne pas déposer une quantité trop élevée de matériau sur le convoyeur, parce qu'elle pourrait tomber du convoyeur ou compromettre le fonctionnement du convoyeur lui-même.
- Toujours vérifier que les câbles d'alimentation n'entravent pas le mouvement du convoyeur.
- Le réglage du convoyeur ne doit être effectué que lorsque la machine est arrêtée et en sécurité.
- Des sélecteurs à palettes peuvent être installés sur certains convoyeurs. Ces sélecteurs ont des mouvements extrêmement lents et un couple de rotation très faible. Dans tous les cas, il faut porter des gants pendant l'entretien / le réglage de ces systèmes.
- Les protections installées sur les machines ne doivent jamais être enlevées pendant le fonctionnement.
- Même si les protections ont été enlevées, les machines **NE S'ARRENT PAS**.
- **NE PAS pousser ou essayer d'arrêter** le convoyeur manuellement quand la machine est en marche.
- Au début de chaque phase de travail, toujours vérifier que le bouton d'arrêt d'urgence fonctionne correctement.
- En fonction du positionnement de la machine, l'utilisateur doit vérifier s'il est nécessaire de placer le convoyeur dans une zone séparée et il doit définir les mesures de sécurité à appliquer à la machine.
- Si des vibrations ou des bruits étranges sont détectés pendant le fonctionnement normal, il faut arrêter la machine et contacter le service d'assistance technique de la Société **CRIZAF**.

**EN**

This sheet contains the **WARNINGS** to follow when using the conveyor belts. If the user does not comply with the warnings listed below, **CRIZAF** is not to be held responsible for any damage to things, people, and animals.

- The conveyor belt is an automatic machine, so it does not require a fixed operator position.
- The machine can be continuously or manually fed.
- The User is the only responsible for the machine installation.
- The machine **is NOT provided with automatic stop** and continues to run even if there are no parts to be transported,
- It is forbidden to touch the belt during rotation.
- Using the conveyor belt with pieces of very heavy material or of a particular shape could ruin the machine.
- Never load the conveyor belt with more parts than can be sorted. These could fall from the belt or compromise its operation
- Always make sure that the power cables do not impede the rotation of the conveyor belt.
- Conveyor belt adjustment should only be carried out when the machine is stationary and safe.
- Some belts may be equipped with paddle sorters. These sorters move extremely slowly and have a very low rotation torque. In any case, gloves must be worn during maintenance/adjustment operations.
- The guards installed on the machine must never be removed during operation.
- Removing the guards **DOES NOT STOP THE MACHINE OPERATION**.
- **DO NOT push or attempt to stop** the conveyor belt with your hands while the machine is running.
- At the beginning of each working cycle, always check that the emergency button is working properly.
- Based on the machine position, the user must check whether the conveyor belt needs to be placed in a segregated area and define the safety measures to be applied to the machine.
- If vibrations or unusual noises are detected during normal operation, stop the machine and contact the **CRIZAF** technical support.

**DE**

Dieses Blatt enthält die **WARNHINWEISE**, die bei der Verwendung der Förderbänder zu beachten sind. Die Nichtbeachtung der nachstehenden Warnhinweise befreit **CRIZAF** von jeglicher Haftung für Schäden an Sachen, Personen und Tieren.

- Das Förderband ist eine automatische Maschine und benötigt keinen festen Bedienerplatz.
- Die Maschine kann kontinuierlich oder manuell beschickt werden.
- Der Benutzer ist für die Installation der Maschine zuständig.
- Die Maschine **verfügt NICHT über eine automatische Abschaltung** und läuft auch dann weiter, wenn keine Werkstücke zu transportieren sind.
- Es ist verboten, das Förderband während der Drehung zu berühren.
- Die Verwendung von sehr schweren Materialien oder Sonderformen kann das Förderband beschädigen.
- Legen Sie nicht zu viel Material auf dem Förderband ab, das vom Förderband fallen oder dessen Funktion beeinträchtigen könnte.
- Achten Sie immer darauf, dass die Stromkabel die Bewegung des Förderbandes nicht behindern.
- Die Einstellung des Förderbandes muss nur bei stillstehender Maschine und unter sicheren Bedingungen durchgeführt werden.
- An einigen Bändern können Schaufelsortierer installiert sein. Diese haben extrem langsame Bewegungen und ein sehr geringes Drehmoment. In jedem Fall müssen bei der Wartung/Einstellung solcher Systeme Handschuhe getragen werden.
- Die an den Maschinen angebrachten Schutzvorrichtungen dürfen während des Betriebs niemals entfernt werden.
- Das Entfernen der Schutzvorrichtungen **UNTERBRICHT NICHT DEN BETRIEB**.
- **Schieben Sie das Förderband NICHT an und versuchen Sie nicht**, es mit den Händen anzuhalten, während es in Betrieb ist.
- Überprüfen Sie zu Beginn jeder Arbeitsphase, ob der Notausschalter ordnungsgemäß funktioniert.
- Je nach Positionierung der Maschine sollte der Benutzer prüfen, ob das Förderband in einem abgetrennten Bereich positioniert werden muss, und die Sicherheitsvorkehrungen für die Maschine festlegen.
- Wenn während des normalen Betriebs Vibrationen oder ungewöhnliche Geräusche festgestellt werden, muss die Maschine angehalten und der technische Kundendienst von **CRIZAF** kontaktiert werden.

**ES**

Esta ficha contiene las **ADVERTENCIAS** que deben respetarse durante la utilización de las cintas transportadoras. El incumplimiento de las advertencias que figuran a continuación exime a **CRIZAF** de cualquier responsabilidad por daños a bienes, personas y animales.

- La cinta transportadora es una máquina automática y no requiere una posición fija del operario.
- La máquina puede alimentarse de forma continua o manual.
- El usuario es el único responsable de la instalación de la máquina.
- La máquina **NO está equipada con parada automática** y sigue funcionando aunque no haya piezas que transportar.
- Está prohibido tocar la cinta transportadora durante la rotación.
- El uso de materiales muy pesados o de formas especiales podría dañar la cinta transportadora.
- No deposite demasiado material en la cinta que pueda desprenderse de ella o perjudicar su funcionamiento.
- Asegurarse siempre de que los cables de alimentación no impidan el movimiento de la cinta transportadora.
- El ajuste de la cinta transportadora sólo debe realizarse con la máquina parada y en condiciones de seguridad.
- En algunas correas pueden instalarse selectores de paletas. Estos tienen movimientos extremadamente lentos y un par muy bajo. En cualquier caso, deben utilizarse guantes durante el mantenimiento/ajuste de estos sistemas.
- Los resguardos montados en la máquina nunca deben retirarse durante el funcionamiento.
- La retirada de las protecciones **NO DETIENE EL FUNCIONAMIENTO**.
- **NO empujar** o **NO intentar detener** la cinta transportadora con las manos mientras esté en marcha.
- Al comienzo de cada fase de trabajo, comprobar siempre que el botón de emergencia funciona correctamente.
- En función de la colocación de la máquina, el usuario debe comprobar si es necesario colocar la cinta transportadora en una zona segregada y definir las seguridades que deben aplicarse a la máquina.
- Si se detectan vibraciones o ruidos anormales durante el funcionamiento normal, se debe parar la máquina y ponerse en contacto con el servicio técnico de **CRIZAF**.

**NL**

Dit document bevat de **WAARSCHUWINGEN** die gevolgd moeten worden voor het gebruik van transportbanden. Het niet naleven van onderstaande waarschuwingen ontslaat **CRIZAF** van elke aansprakelijkheid voor schade aan goederen, personen en dieren.

- De transportband is een automatische machine en vereist geen vaste positie van de operator.
- De machine kan continu of handmatig worden gevoed.
- De Gebruiker is als enige verantwoordelijk voor de installatie van de machine.
- De machine is **NIET uitgerust met een automatische stop** en blijft functioneren, ook bij afwezigheid van te transporteren stukken.
- Het is verboden om de transportband aan te raken tijdens het draaien.
- Het gebruik van zeer zware of speciaal gevormde materialen kan de transportband beschadigen.
- Plaats geen overmatige hoeveelheden materiaal op de band, dit kan leiden tot afvallen of verstoring van de werking.
- Controleer altijd of de voedingskabels de beweging van de transportband niet hinderen.
- De afstelling van de transportband mag alleen worden uitgevoerd wanneer de machine stilstaat en veilig is gesteld.
- Op sommige banden kunnen palletselectors worden geïnstalleerd. Deze hebben zeer trage bewegingen en een zeer laag draaimoment. Tijdens onderhoud of afstelling van deze systemen moeten altijd handschoenen worden gedragen.
- De beschermkappen op de machines mogen nooit worden verwijderd tijdens de werking.
- Het verwijderen van de beschermingen **STOPT DE WERKING NIET**.
- **Druk NIET** op de band en **probeer NIET** om deze met de hand te stoppen tijdens de werking.
- Controleer bij de start van elke werkfase altijd of de noodstop correct werkt.
- Afhankelijk van de plaatsing van de machine moet de Gebruiker nagaan of de transportband in een afgeschermd zone moet worden geplaatst en de veiligheidsmaatregelen voor de machine bepalen.
- Indien tijdens normaal gebruik trillingen of ongebruikelijke geluiden worden waargenomen, moet de machine onmiddellijk worden stopgezet en dient contact te worden opgenomen met de technische dienst van **CRIZAF**.

**PT**

Esta ficha indica as **ADVERTÊNCIAS** a ser respeitadas para o uso das correias transportadoras. A falta de respeito das advertências abaixo indicadas isenta a **CRIZAF** de qualquer responsabilidade por danos a coisas, pessoas e animais.

- A correia transportadora é uma máquina automática e não necessita de uma posição fixa do operador.
- A máquina pode ser alimentada em modalidade contínua ou alimentada manualmente.
- O usuário é o único responsável da montagem da máquina.
- A máquina **NÃO está provida de paragem automática** e continua a funcionar, mesmo se faltarem peças a transportar.
- É proibido tocar com a correia transportadora durante a rotação.
- O uso de materiais muito pesados ou de formas especiais poderia estragar a correia transportadora.
- Não depositar na correia uma quantidade de material demasiada elevada, que poderia cair da mesma ou prejudicar o seu funcionamento.
- Verificar sempre que os cabos de alimentação não obstaculem o movimento da correia transportadora.
- O ajuste da correia transportadora deve ser efectuado apenas com a máquina parada e em segurança.
- Em algumas correias podem ser montados uns selectores de palhetas. Estes têm movimentos muito lentos e um torque de rotação muito baixo. Em todos os casos, devem ser utilizadas as luvas durante a manutenção/o ajuste destes sistemas.
- Os resguardos montados nas máquinas nunca devem ser removidos durante o funcionamento.
- A remoção dos resguardos **NÃO BLOQUEIA O FUNCIONAMENTO**.
- **NÃO empurrar NEM tentar bloquear** a correia transportadora com as mãos, enquanto estiver em função.
- No começo de cada fase de trabalho verificar sempre que o botão de emergência funcione correctamente.
- Conforme o posicionamento da máquina, o usuário deve verificar a necessidade de inserir a correia transportadora em uma área segregada e definir os dispositivos de segurança a aplicar à máquina.
- Se durante o funcionamento normal forem detectadas vibrações ou ruídos especiais, é preciso parar a máquina e contactar o serviço de assistência técnica da **CRIZAF**.

**PL**

Ten arkusz zawiera **OSTRZEŻENIA**, których należy przestrzegać podczas korzystania z taśm przenośnikowych. Nieprzestrzeżenie poniższych ostrzeżeń zwalnia z wszelkiej odpowiedzialności firmę **CRIZAF** za szkody na mieniu, ludziach i zwierzętach.

- Taśma przenośnikowa jest maszyną automatyczną i nie wymaga stałej pozycji operatora.
- Urządzenie może być zasilane w sposób ciągły lub ręcznie.
- Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za instalację urządzenia.
- Urządzenie **NIE jest wyposażone w zatrzymania automatyczne** i nadal działa nawet w przypadku braku części do transportu.
- **ZABRANIA SIĘ** dotykania taśmy przenośnikowej podczas obrotów.
- Użycie bardzo ciężkich materiałów lub specjalnych kształtów może zniszczyć taśmę przenośnikową.
- Nie należy osadzać na taśmie zbyt dużej ilości materiału, który mógłby z niej spaść lub zagrozić jej działaniu.
- Zawsze sprawdzaj, czy kable zasilające nie utrudniają ruchu taśmy przenośnikowej.
- Regulację taśmy przenośnikowej można przeprowadzać tylko wtedy, gdy maszyna jest nieruchoma i bezpieczna.
- Na niektórych pasach można zainstalować selektory łopatkowe. Charakteryzują się one niezwykle powolnym ruchem i bardzo niskim momentem obrotowym. W każdym razie podczas konserwacji lub regulacji tych systemów należy nosić rękawiczki.
- Osłon zamontowanych na maszynach nigdy nie wolno usuwać podczas pracy.
- Usunięcie osłon **NIE ZATRZYMUJE PRACY**.
- **NIE wolno naciskać** ani **NIE próbować zatrzymywać** taśmy przenośnikowej rękami podczas pracy.
- Na początku każdej fazy pracy zawsze sprawdzać, czy przycisk awaryjny działa prawidłowo.
- Na podstawie ustawienia maszyny Użytkownik musi zweryfikować potrzebę umieszczenia taśmy przenośnika w oddzielnym obszarze i określić urządzenia zabezpieczające, które należy zastosować w maszynie.
- W przypadku wykrycia wibracji lub szczególnych dźwięków podczas normalnej pracy, maszynę należy zatrzymać i skontaktować z serwisem technicznym **CRIZAF**.